Zeitschrift: Bulletin technique de la Suisse romande
Band: 38 (1912)
Heft: 13

Werbung

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ARBRES DE TRANSMISSION

en acier comprimé et tourné, poli

Montandon & Cie S. A., Bienne

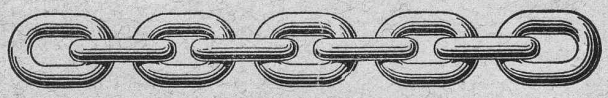
Fers et Aciers étirés de précision sur tous

Profils

Aciers laminés à froid jusqu'à 210 mm. de largeur.
Feuillard pour emballages, sans scories. 6635

Société Anonyme UNION, à BIENNE (Suisse).

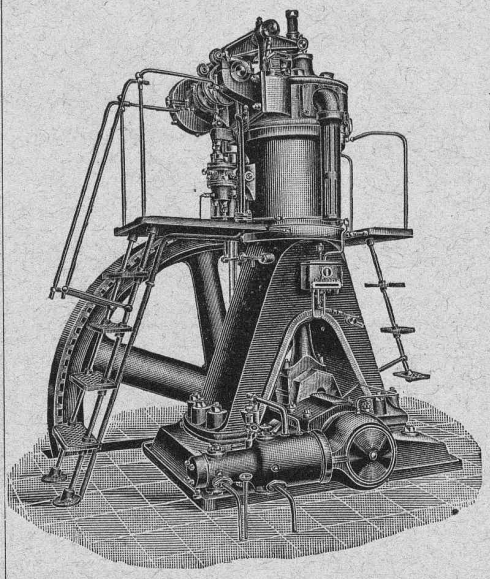
Première Fabrique Suisse de CHAINES SOUDÉES
par procédé électrique breveté.
CHAINES en TOUS GENRES



pour l'Industrie et l'Agriculture.
CHAINES CALIBRÉES & ÉPROUVÉES de la plus haute résistance
pour Grues et Monte-Charges.

N.B. — La chaîne courante n'est vendue que par les marchands de fer.

BENZ



Moteurs à huiles lourdes

Système „DIESEL"

sont reconnus

les meilleurs

sous tous

les rapports

Moteurs à essence, à pétrole, à gaz, etc., etc.

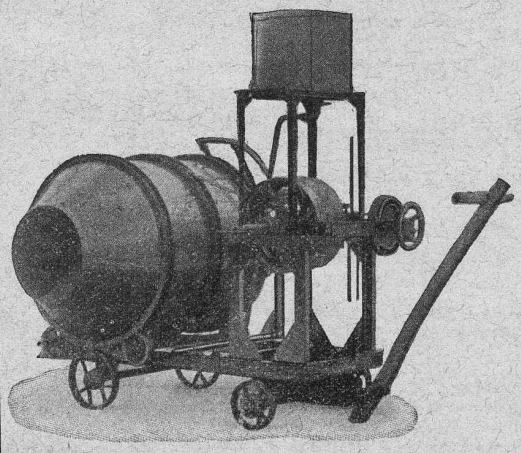
Locomotives pour chemins de fer à voie étroite.

Automobiles.

BENZ & Cie, S. A., Mannheim

Succursale : ZURICH

6, Fraumunsterstrasse



E. Bernheim-Vœgeli, à Berne

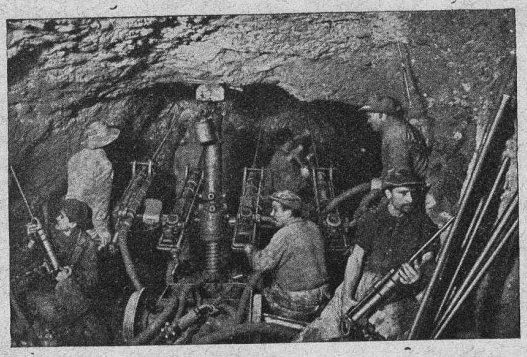
Bétonnières brevetées

Simple! Pratique! Bon Marché!

Mélange continu ou périodique

PLUS DE 20 MACHINES FONCTIONNENT SUR LA PLACE DE BERNE

Demandez catalogue spécial



Deutsche Maschinenfabrik A. G.

DUISBURG

Bureau : **Emile Frey**, Greifengasse 28, à **Bâle**

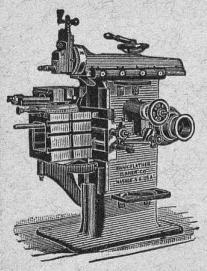
INSTALLATIONS POUR LE PERCAGE DE TUNNELS

Perforatrices et Haveuses — Marteaux perceurs

COMPRESSEURS

Engins de levage de tous genres

INSTALLATIONS DE TRANSPORT ET DE CHARGEMENT



J. Lambercier & Cie, Genève

✱ Fabrique d'Huiles et Graisses industrielles. ✱

SPÉCIALITÉ DE 239

Fournitures pour Usines

✱✱ Organes de transmissions. ✱✱

Arbres, Paliers, Courroies, Graisseurs, etc.

MACHINES, OUTILS AMÉRICAINS & AUTRES

Entrepreneurs !!

Locomotives

Dragues

Pelles à vapeur

Voies

Wagonnets

Achat

Location

Schweiz. A. G. für Feld & Kleinbahnen-Bedarf

ORENSTEIN & KOPPEL

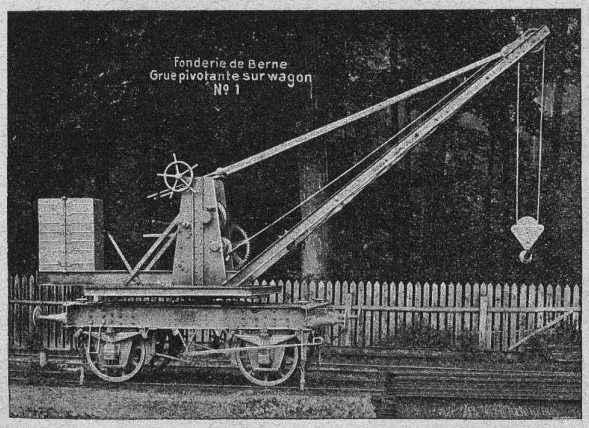
ZURICH I

Dépôts à Renens près Lausanne, à Schlieren et à Bâle.

SOCIÉTÉ DES

USINES de Louis de ROLL

SUCCURSALE : **FONDERIE de BERNE.** Fournit :



Appareils de levage : **Ponts roulants, Grues pivotantes** fixes et sur chariots. Commande à bras ou **électrique. Monte-charges** hydrauliques, électriques ou à courroie.

Matériel de chemins de fer : **Ponts tournants** et **Chariots transbordeurs** pour vagons et pour locomotives, commandés à bras, par **machines à vapeur** ou par **moteurs électriques.**

Branchements et croisements pour **voies étroites** et **voies normales,** pour **rails Vignol** et **rails à gorge.**

BARRIÈRES avec ou sans arrêts et sonneries.

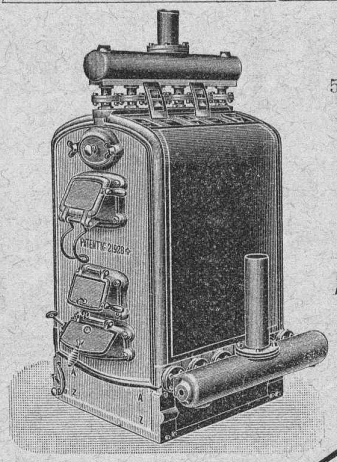
Superstructures à crémaillères. Chemins de fer funiculaires. (Freins brevetés). Depuis le commencement de 1898 la Fonderie de Berne a fourni **76** funiculaires.

Barrages, installations métalliques et mécaniques pour barrages (vannes, écluses, grilles, treuils, etc.).

Machines pour la fabrication des Briques en Ciment.

Renseignements sur des installations faites, références.

Projets et devis sont à disposition.



Installations

5615 DE

CHAUFFAGES CENTRAUX

de tous systèmes

ET DE

Services d'eau chaude

Bains. Buanderies.

Séchoirs.

Brevet Suisse

N° 21,928.

FABRIQUE de CHAUFFAGE CENTRAL BERNE S.A.

Ancienne Maison J. RUEF

OSTERMUNDIGEN

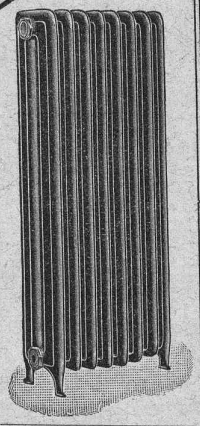
Appareils

de Désinfection

et de Stérilisation.

Prospectus et devis sur demande

Fabrication des CHAUDIÈRES et RADIATEURS dans nos propres usines.

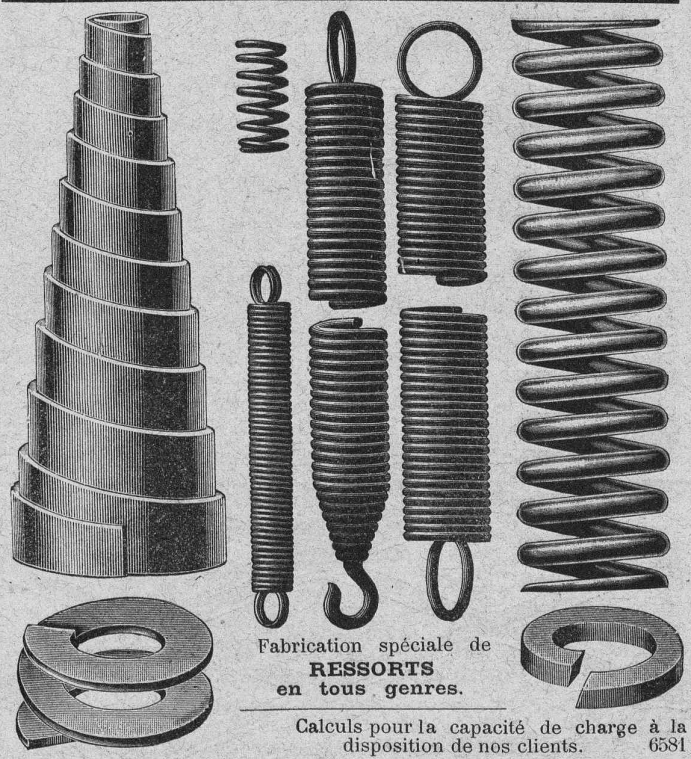


BREVETS D'INVENTION

MARQUES DE FABRIQUE.-DESSINS.-MODÈLES.

OFFICE GÉNÉRAL, FONDÉ EN 1888 LA CHAUX-DE-FONDS.

MATHEY-DORET Ingr. Conseil



Fabrication spéciale de **RESSORTS** en tous genres.

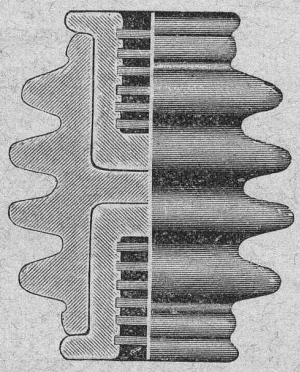
Calculs pour la capacité de charge à la disposition de nos clients. 6581

Acier de toute première qualité. — Trempe égale et exacte.

Baumann Frères, Ruti (Zurich).

CAMILLE BAUER ❁ BALE

Fournitures Electrotechniques en gros.

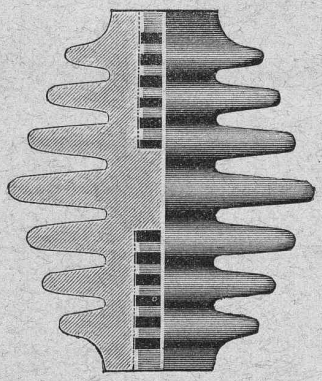


Isolateurs à cannelures pour tensions
de 5000 à 60,000 volts.

Prix-courant sur demande.

Grands dépôts de porcelaine à Bâle.

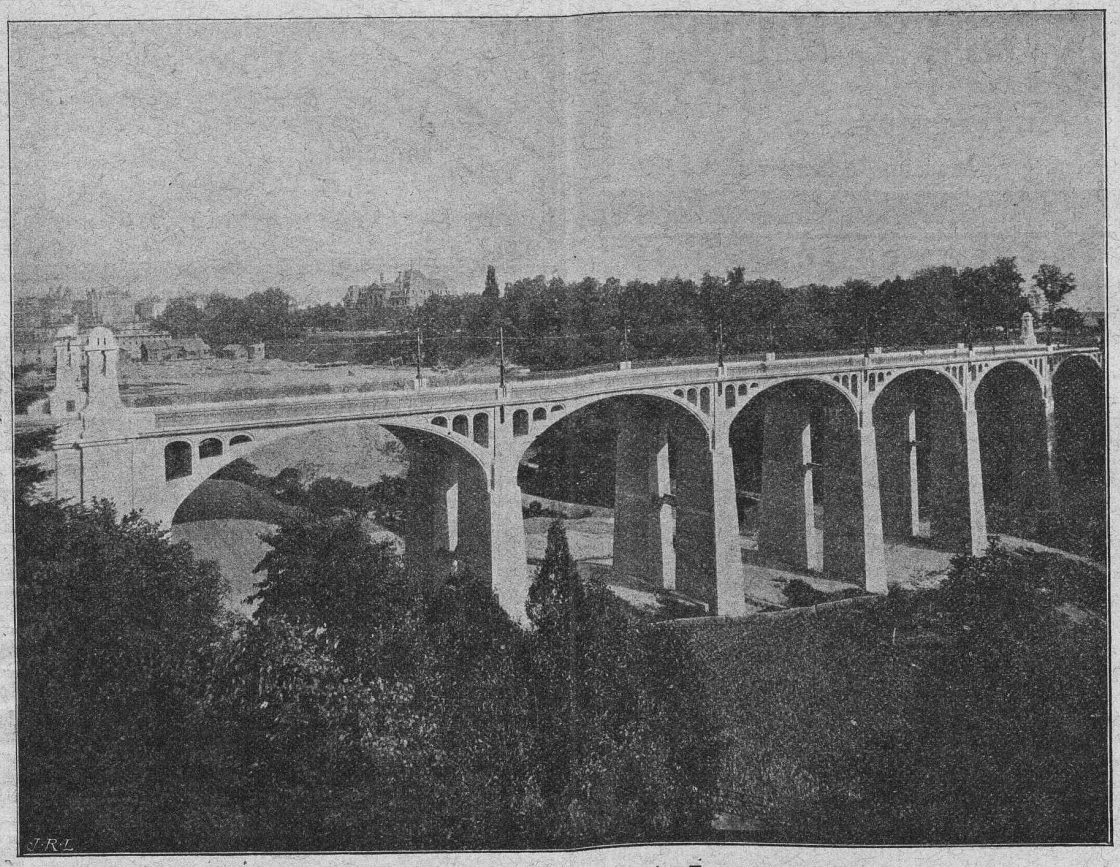
Prompte livraison.



Ciment Portland de St-Sulpice

Diplôme pour excellente qualité, Zurich 1883. — Médaille d'or (groupe), Genève 1896.

Fournisseurs des tunnels du Gothard, du Simplon, du Ricken et du Mont-d'Or, du chemin de fer de la Jungfrau, des fortifications de St-Maurice et du Gothard.

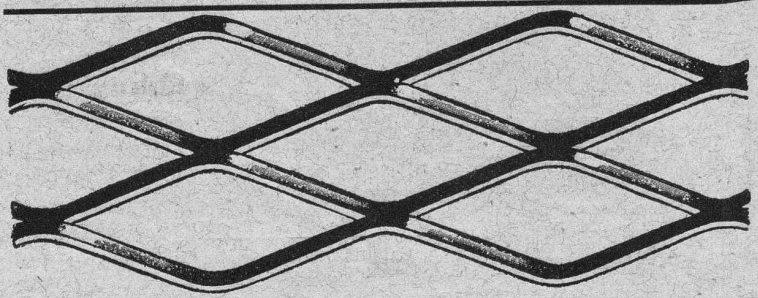


Fournisseurs des ponts de la Coulouvrenière, à Genève, de Montbenon, à Lausanne, et des forces motrices de Thusy, Landquart, Chèvres et Chippis.

Pont de Montbenon, à Lausanne.

Ingénieurs, MM. de Vallière et Simon, professeur Melan. — Architectes, MM. Monod et Laverrière. — Entrepreneurs, MM. Bellorini et Rochat.

Usines à **St-Sulpice** (Neuchâtel).



MILAN 1906 : GRAND PRIX

MÉTAL DÉPLOYÉ

(expanded metal - lamiera stirata - streck metall)

Armature pour travaux en béton, en ciment et en plâtre. — Grillages, clôtures, etc.

Seuls concessionnaires pour l'Italie et la Suisse :

Fratelli Bruzzo - Ferriera di Bolzaneto

Aciéries et Laminoirs à Bolzaneto

GÊNES (Italie)

Henri Brändli, Horgen

Fabrique de carton bitumé, ciment ligneux.

Asphaltages en tous genres

pour Travaux publics, Bâtiments, Chemins de fer, Ponts, Chaussees, etc.

Parquet sur asphalte.

Meilleures références.
Télégr. : Henri Brändli.

Carrelage de bois mis en asphalte

Service soigné
6419 Téléphone.

CLICHÉS SADAG
GENÈVE (Sécheron)
Autotypie. — Zincogravure.
Chromotypographie.
REPRÉSENTANT :
J. PACHE, Pré-du-Marché, 20.
LAUSANNE

Manufacture de Papiers.
J.-G. STOUKY, Lausanne.
Gare du Grand-Pont L.-O.
Spécialité de papiers pour Ingénieurs, Architectes, Entrepreneurs 6296

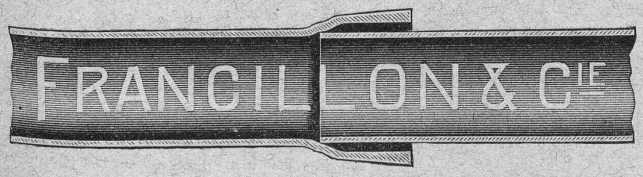
O. F. 6076

ENTREPRISES GÉNÉRALES
de VITRERIE en tous genres.
Atelier spécial de Vitraux d'Art.
ENCADREMENTS 5330
P. CHIARA
Pl. St-Laurent, Lausanne.
Verres de toutes sortes en gros et détail.

MARTIN-KELLER, Zürich

CABLES ÉLECTRIQUES SOUS PLOMB
pour haute et basse tension, télégraphie, téléphonie et sonnerie avec accessoires.
TUYAUX EN PLOMB
CABLES EN ACIER pour traction, ascenseurs, grues, ancrage, etc.
LIENS POUR ÉCHAFAUDAGE
Kabelwerke Brugg, A.-G.
vormals Otto Suhner & Co
BRUGG (Argovie)

TUYAUX FONTE DE CHOINDEZ 4501



Lausanne.

Tubes acier à emboîtement.

Fabrique spéciale pour
ASCENSEURS ET MONTE-CHARGES
électriques, hydrauliques, à transmission.
Schindler & Cie, Lucerne.
Bureau et atelier à Lausanne, rue St-Roch, 3 et 5,
A. CUÉNOUD, ingénieur, représentant.

Maison
DE CONFIANCE
fondée en 1874.

Commande par bouton
Commande par corde
Commande pr volant, etc.

Marche silencieuse.

Grande vitesse: jusqu'à *2 m. par seconde.*

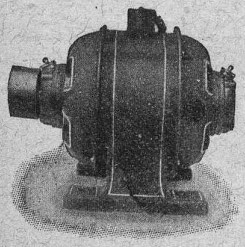
Parachute infaillible.

Derniers modèles américains.

1500 installations en fonction.

Renseignements, Dessins, Devis et Prix - courants *gratis sur demande.*

Fournitures générales pour Entreprises électriques
(VENTE EN GROS)



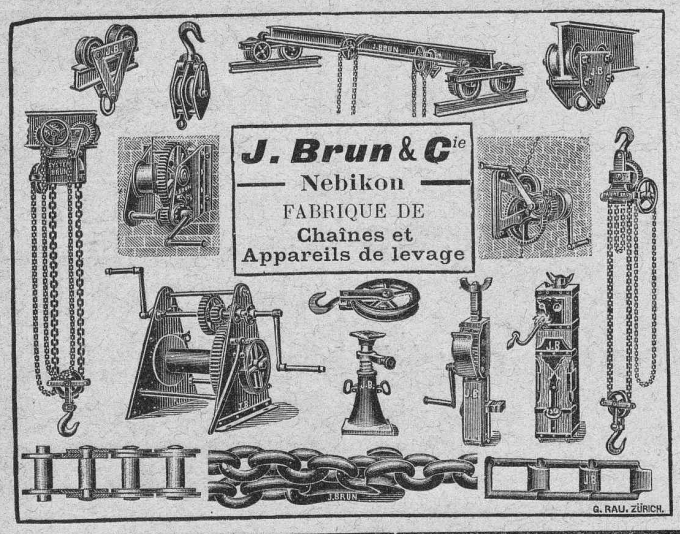
Ventilateurs

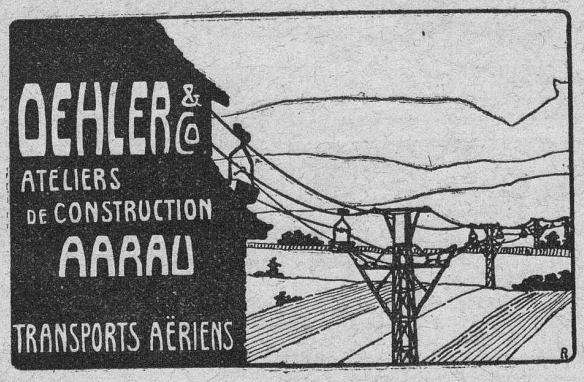
Petits Moteurs
jusqu'à 1/3 HP.

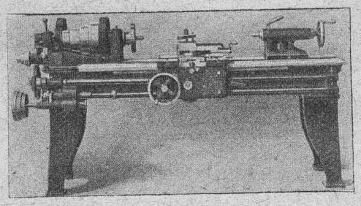
Compteurs d'électricité

Compteurs d'eau

E. FAUCONNET 6386
29, avenue d'Ouchy, Lausanne.
TÉLÉPHONE N° 2303. APPARTEMENT N° 3525.







Machines-Outils modernes

Grand stock en

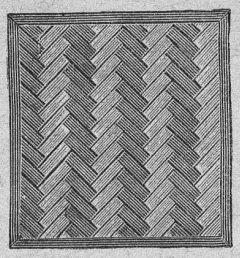
Tours. Machines à percer. Machines à fraiser. Etaux-limeurs. Machines à raboter. Machines à polir, etc.

NOUVEAU ! OCCASION !

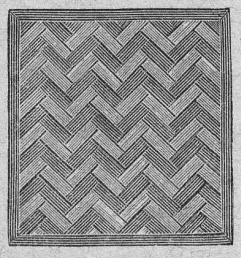
Achat, évent. échange de vieilles machines bien conservées.

Josef Rosenau junior, **Zurich,** Hirschengraben 78 Téléphone 2460

PLANCHERS en XYLOLITH



Brevet + No 9080.



Vissé sur faux ou vieux plancher, rendu posé au bain de mortier de silicate de soude sur béton en ciment Portland, selon tous les dessins : carré, octogones, en forme de fougères (bâtons rompus), en quatre couleurs. 5921

Xylolith (Pierre de bois) est incombustible, chaud, insonore et durable.

Seulement en Suisse environ 300,000 m² de parquets et environ 30,000 marches d'escalier ont été posés jusqu'ici.

FABRIQUES RÉUNIES

de Xylolith et d'Acide carbonique. S. A.

à WILDEGG (Canton d'Argovie).

Photographie technique et industrielle

Pl. St-Laurent, 24 „ LUNA " LAUSANNE

Agrandissements et réductions de plans, cartes géographiques et documents. Photographies d'architecture, machines, etc.

6625 TÉLÉPHONE 318

FABRIQUES DE PARQUETS. Menuiserie et Scierie mécanique.

STUBER & Cie

SCHUPFEN (Canton de BERNE, Suisse). *Téléphone.*

Parquets des plus simples aux plus riches. Parquets sr bitume

Fabrique de fenêtres. — Usines hydrauliques et à vapeur. 3865

GERBER-BEAUJEUX, *représentant.*

Téléphone 1965. **Cour, Lausanne.** Téléphone 1965.

TRAVAUX D'ASPHALTAGE

et applications diverses de matières asphaltiques.

Planelles en asphalte comprime, résistantes à 335 kos par cm².

POUTRELLES CIMENT ARMÉ, Système O. Lavanchy.

5641

H. LAVANCHY

VEVEY, rue du Torrent 10. — *Téléphone No 1 51.*
LAUSANNE, Petit-Chêne 3. — *Téléphone No 26.*

Société Céramique

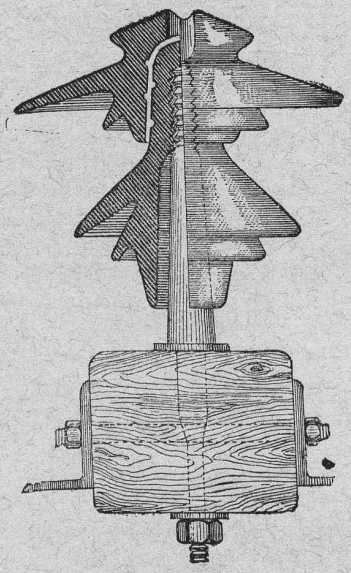
RICHARD-GINORI

MILAN (ITALIE).

Capital L. 10,000,000 entièrement versé 6659

ISOLATEURS

pour hautes et basses tensions en **PORCELAINE DURE**



Supports

en fer homogène pour Isolateurs

Douilles

MÉTALLIQUES

pour

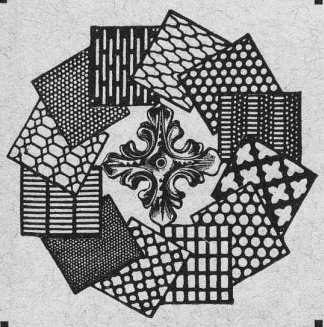
l'installation des Isolateurs

CATALOGUES gratis sur demande.

Représentants généraux pour la Suisse :

WERTHEMANN, BOTTY & Co, BALE

Tôles perforées



H. HEER & Co
OLTEN 6872

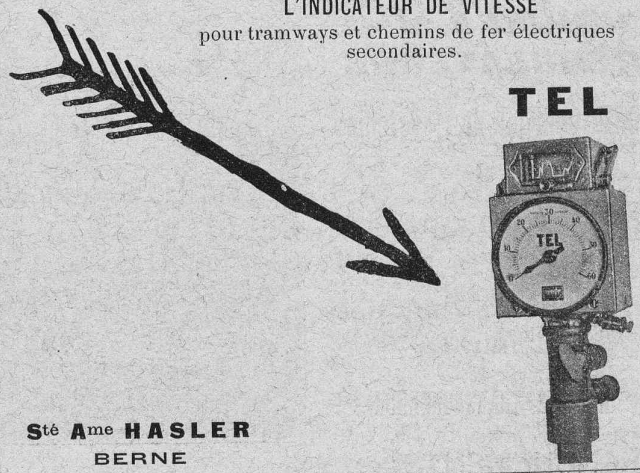
MANUFACTURE
de CAOUTCHOUC
Vve de H. SPECKER
ZURICH

SPÉCIALITÉS.
Vêtements p^r Scaphandriers et Mineurs
Culottes, Bas et Bottes à Eau
Gants en caoutchouc pour Electriciens
Souliers spéciaux isolateurs en caoutchouc
Tapis en caoutchouc
TUBES et FEUILLES en Ebonite, Fibre et Amiante
— GUTTAPERCHA —
BANDES caoutchoutées isolantes
TUBES A GAZ
Manteaux et Pèlerines en tissus caoutchoutés

E. BECK
PERLES, près BIENNE
Télégrammes: PAPPBECK — Téléphone.
FABRIQUE POUR:
Carton bitumé. — Ciment ligneux.
PLAQUES d'ASPHALTE pour Isolations en tous genres.
TAPIS D'ISOLATIONS — GOUDRON MINÉRAL RAFFINÉ
TRINIDAD ÉPURÉE 5269
Tous les produits d'Asphalte et de Goudron.

A. Paris & L. Berthod, ingénieurs.
Bureau central d'études : LAUSANNE, Rue de Bourg, 10.
BÉTON ARMÉ, **F. Brazzola.** 5267

L'INDICATEUR DE VITESSE
pour tramways et chemins de fer électriques secondaires.



Sté Ame HASLER
BERNE

6340

Esméralda ?

Esméralda est absolument indispensable pour l'assèchement de caves humides, pour la construction de planchers étanches.

Tout particulièrement le mortier d'isolement joint à l'**Esméralda** agira pour l'enduit des murs qui se salpêtrent ou contre les intempéries du côté ouest.

Tous les détails par les fabricants:
EGGER & GARTENMANN, Gossau
GOSSAU (St-Gall)
Dépôt à Genève : 16, rue Bautte

LA FABRIQUE DE POÊLES
AFFOLTER, CHRISTEN & Co
à BALE, fondée en 1884
a l'honneur de se recommander pour la livraison soignée de ses produits, comme :
Appareils de chauffage - Potagers à gaz
ARTICLES DE BUANDERIE
Succursale à Lausanne : 12, avenue Ruchonnet
Le Gérant : **Jean LŒW**

PARQUETERIE D'AIGLE (Fondée en 1855)

MILAN 1906 Diplôme d'honneur avec Médaille d'or

Médailles d'or : 6878

Yverdon 1894. Genève 1896. Vevey 1901.

Représentée : à Lausanne par M. J. MERLE, Maupas, 13,
à Montreux par M. Alb. CHENEVAL, avenue Nestlé,
à Genève par M. Claude MERLE, rue des Sources, 9.

ATELIERS de CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES

de VEVEY (Suisse)

TURBINES et RÉGULATEURS

Monte-Charges de ts systémes

Compresseurs.

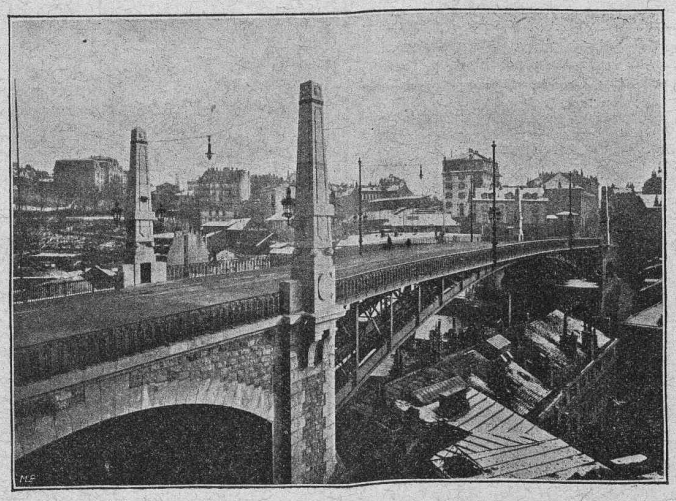
Presses hydrauliques.

ENGINS DE LEVAGE

Grues, ponts et plaques tournantes.

CHARIOTS TRANSBORDEURS

BRANCHEMENTS et CROISEMENTS



Pont Bessières, à Lausanne, 1910.

Fonderie de FER et de BRONZE

PONTS et Charpentes métalliques.

RÉSERVOIRS et CHAUDIÈRES

GAZOMÈTRES

TUYAUX

BARRAGES et ÉCLUSES

DEVIS de toutes MACHINES sur demande.

S. A. CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES ET FERRONNERIE D'ART DE NYON

ci-devant Ls CHERPIT

Maison fondée en 1820

Téléphone

Adresse télégraphique. Ferronnerie Nyon.

PARIS 1897, MÉD. VERMEIL
GENÈVE 1896, MÉD. ARGENT
YVERDON 1894, MÉD. ARGENT
VEVEY 1901, MÉD. ARGENT

5516

ÉTUDES — PLANS — DEVIS
CHARPENTES EN FER — PONTS — TOITURES

STYLES ANCIENS **FERRONNERIE D'ART** STYLES MODERNES

Spécialité de LUSTRES en fer forgé.

CATALOGUES A DISPOSITION

PORTAILS — BALCONS — MARQUISES
VÉRANDAHS
CHENETS — LANDIERS — APPLIQUES

Thermo.

Fabrique de Chauffage Central et Poêlerie Moderne

C. SAMBUC FILS

LAUSANNE

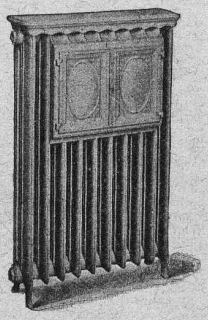
SPÉCIALITÉ DE :

Chauffages centraux.

Installations de cuisines.

Dernières installations exécutées : 6414

Usine à gaz de Malley (bâtiments d'administr.) Galeries du Commerce (Chauff.).
Hôtel Mirabeau (Cuisines et Chauffage). Imprimeries réunies, à Lausanne.
Schweizerhof, Zermatt (Cuisine).



Exposition internationale Milan 1906 : Diplôme d'honneur et Médaille d'or.

LEHMANN & Cie

Zürich ▫ **München** ▫ **Nizza** ▫ **Bern** ▫ **Konstanz** ▫ **Innsbruck** ▫ **Frankfurt a./M.**

Utoschloss — Domhof — 69 Bvd. Gambetta — Erlachstr. 23 — Schottenstr. 79 — Müllerstr. 7 — Civiling. Ernst Veit, Danneckerstr. 29

Magyarországi főképviselőnk **Budapesten:** Kánitz L. Arany János u. 18. I. 10

AUSFÜHRUNG

erstklassiger, moderner sanitärer, hydrotherapeutischer und Ventilations-Anlagen

sowie

Zentralheizungen aller Systeme

EXÉCUTION

d'Installations sanitaires, modernes, de premier ordre, d'Hydrothérapie, de Ventilation

et de

Chauffages centraux de tous systèmes

für — pour

Hôtels ▫ Kurhäuser ▫ Sanatoriums ▫ Villas

Appartement-Badezimmer

mit

„Hygieia" Feuerton-apparaten

aus bestem, glasurrissfreiem, säurebeständigem Material mit neuen, glatten, ff. vernickelten Armaturen.

Salle de bains pour Appartement

comprenant:

des appareils de grès-porcelaine „Hygieia"

en matériel de Ier ordre, exempt de gerçures et résistant aux acides, avec accessoires dernier modèle uni finement nickelé.

Bestgeschultes Montagepersonal. — Corps de monteurs bien expérimentés.

Verlangen Sie **Ingenieurbesuch** sowie unsere soeben erschienenen **Spezialkataloge** über:

a) Sanitäre Apparate,
b) Hydrotherapeutische Apparate,
c) Zentralheizungen,
d) Referenzenliste.

Vertreter gesucht.

Prière de demander la **visite de nos ingénieurs** et nos derniers **catalogues spéciaux:**

1° d'Appareils sanitaires,
2° d'Appareils pour Hydrothérapie,
3° de Chauffages centraux,
4° liste de références.

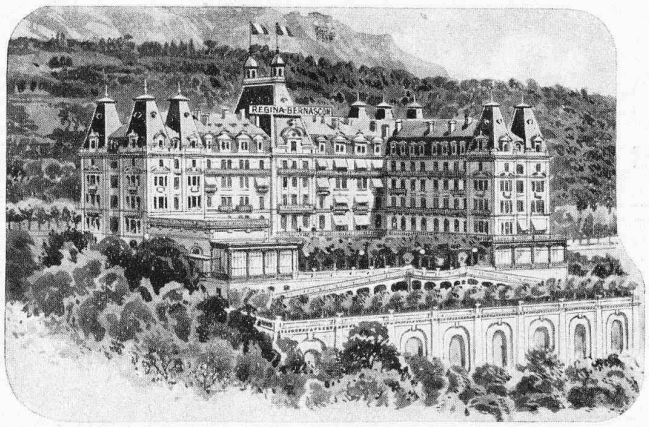
Représentants sont demandés.

H 5a

LEHMANN & Cie
Sanitäre Installationen
Hydrotherapie, Zentralheizungen

Einige von uns erstellte Anlagen:

Régina Palace Hôtel Bernascon, Aix-les-Bains
Savoie France



Gesamt-Ausführung der sanitären Anlagen:
Moderne Appartements-Badezimmer, Wannen sowie ein- und zweiplätzige Waschtische aus „HYGIEIA"-Feuerton ff. weiss glasiert, Absaugeklosets, Entwässerung, Ventilation, Kalt- und Warmwasserversorgung und Heisswasserbereitung.

Installations sanitaires complètes comprenant:
Salles de bains modernes pour appartements, Baignoires et Lavabos à une et à deux places en grès-porcelaine „HYGIEIA" émaillé en blanc, W. C. siphoniques, Drainage, Ventilation, Service d'eaux chaude et froide et Production d'eau chaude.

Kurhaus Sonnmatt bei Luzern

Gesamt-Ausführung der sanitären und hydrotherapeutischen Anlagen, sowie Zentralheizung für das Badehaus: Badezimmer für Appartements, Klosets, Waschtische, sämtliche hydrotherapeutische Apparate, Heisswasserbereitung, Warm- und Kaltwasserversorgung, Entwässerung, Ventilation und Abwasserreinigungsanlage.

Installations sanitaires et d'Hydrothérapie complètes, ainsi que Chauffage central pour l'établissement de bains, comprenant: Salles de bains pour appartements, W. C., Lavabos, tous les appareils d'Hydrothérapie, Production d'eau chaude, Service entier d'eaux froide et chaude, Drainage, Ventilation et Epuration des eaux résiduaires.

Geschäftshaus in Canton (China)

Abwasserreinigungsanlage mit Anschluss von Kanalisation und Ventilation.

Installation d'Epuration des eaux résiduaires avec raccordements au drainage et à la ventilation.

Palast-Hotel „Drei Mohren" Augsburg

Einrichtung von Appartements-Badezimmern:
Wannen, Waschtische, Klosets, Bidets, Warmwasserbereitung, Kalt- und Warmwasserverteilung, Kanalisation und Ventilation.

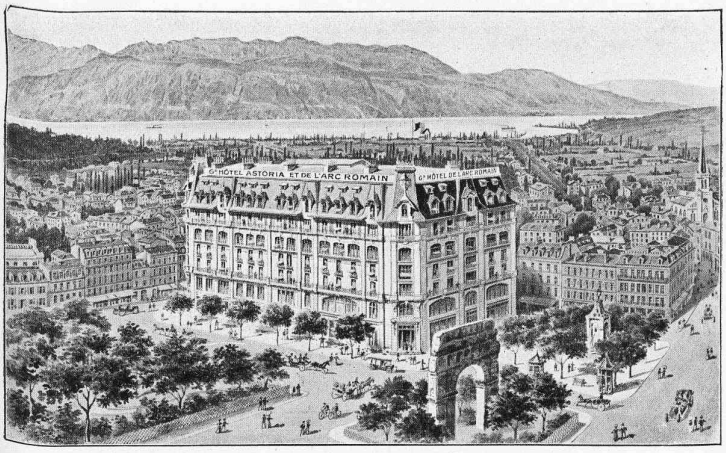
Installation de Salles de bains pour appartements:
Baignoires, Lavabos, W. C., Bidets, Production d'eau chaude, Distribution d'eau froide et chaude, Drainage et Ventilation.

Beachten Sie die Schlusseite.

LEHMANN & Cie
Installations sanitaires
Hydrothérapie, Chauffages centraux

Quelques installations exécutées par nous et en train d'exécution:

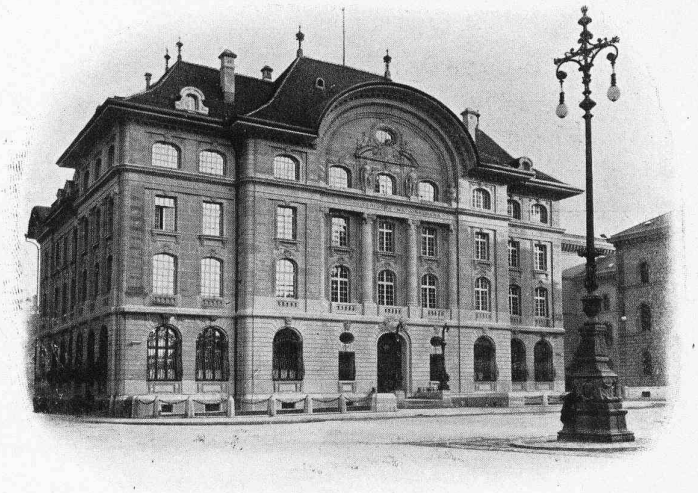
Gr Hôtel Astoria et de l'Arc Romain
Aix-les-Bains Savoie France



Komplete sanitäre Einrichtungen u. Warmwasser-Zentralheizung für den zweiten Bauteil sowie Vermehrung der Zimmertoiletten im ersten Bauteil umfassend: Elegante Appartements-Badezimmer mit „HYGIEIA" Feuerton-Apparaten, Absaugeklosets, ein- und zweiplätzige Waschtische, Ausgüsse, Entwässerung, Ventilation, Warm- und Kaltwasserversorgung.

Installations sanitaires complètes et Chauffage central à eau chaude pour la seconde partie de construction, Agrandissement du nombre des Lavabos de chambre pour la première partie comprenant: Salles de bains élégantes pour appartements en grès-porcelaine „HYGIEIA", Appareils W. C. siphoniques, Lavabos à une et à deux places, Vidoirs, Drainage, Antisiphonage, Service d'eaux chaude et froide.

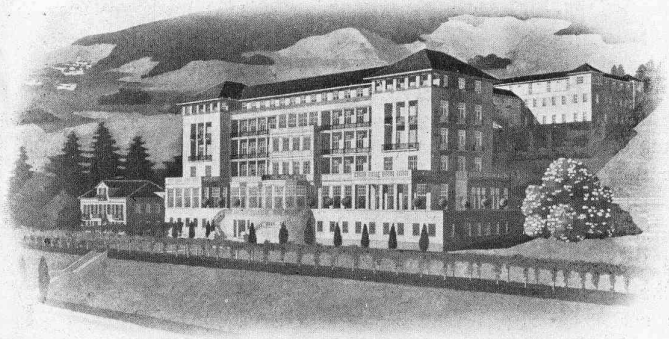
Schweiz. Nationalbank Bern



Gesamt-Ausführung der sanitären Anlagen:
Klosets, Pissoirs, Waschtische, Badeeinrichtungen, Warm- und Kaltwasserverteilung, Kanalisation und Ventilation.

Installations sanitaires complètes:
Appareils W. C., Urinoirs, Lavabos, Salles de bains, Distribution d'eaux chaude et froide, Drainage et Antisiphonage.

Kurhôtel Esplanade, Locarno



Gesamt-Ausführung der sanitären und Hydrotherapie-Anlagen, Warmwasser-Zentralheizung, Heisswasserbereitung, Wäscherei, Ventilation und Abwasserreinigung, einschliesslich Kalt- und Warmwasserverteilung, Kanalisation und Entlüftung.

Installations sanitaires, d'Hydrothérapie, de Chauffage central à eau chaude, de Buanderie, de Ventilation et d'Epuration des eaux résiduaires, y compris la Distribution d'eau froide et chaude, le Drainage et l'Antisiphonage.

Caspar-Escher-Haus, Zürich

Eines der grössten Geschäftshäuser des Continents.

Gesamt-Ausführung der Zentralniederdruckdampfheizungsanlage (eine der grössten des Continents), **Lüftungsanlage.**

Gesamt-Ausführung der sanitären Anlagen:
Klosets, Waschtische, Bäder, Ausgüsse, Heisswasserbereitung, Kalt- und Warmwasserversorgung, Kanalisation und Ventilation.

Installation complète de chauffage central à vapeur à basse pression (une des plus grandes du continent), **Ventilation.**

Installations sanitaires complètes:
W. C., Lavabos, Bains, Vidoirs, Production d'eau chaude, Service d'eaux froide et chaude, Drainage et Ventilation.

Regardez s. v. p. au verso.

Wie man über unsere Installationen urteilt:

Comme on juge de nos installations:

Régina Palace Hôtel Bernascon
& Villa Régina
Aix-les-Bains
(Savoie)
J. M. Bernascon, Propr.

◆◆◆

Aix-les-Bains, 29 Décembre 1911.

Messieurs Lehmann & Cie

Installations sanitaires

Zurich

Il y a une année que vous avez pourvu mon Hôtel d'environ 250 chambres et 60 appartements **d'une moderne installation sanitaire (toutes les chambres avec lavabos à eau coulante)** et puisque j'ai eu l'occasion pendant la saison écoulée de faire l'épreuve de vos travaux exécutés à fond, je puis en juger comme suit:

Il m'est fort agréable de pouvoir vous confirmer que **l'installation entière marche d'une façon excellente,** aussi n'ai-je pas eu la moindre réparation à faire, ni à remplacer des joints, fait que j'enrégistre **comme un grand succès. Le très grand réseau de canalisation des eaux froide et chaude ainsi que la descente fonctionnent absolument silencieux.** Le système pratiqué de votre distribution d'eau chaude permet, même dans le coin le plus éloigné de la maison, **de tirer instantanément à l'ouverture d'un robinet respectif de l'eau chaude** ayant la température de l'eau du bouilleur. **L'installation de ventilation fonctionne très bien aussi,** et même par la plus intense chaleur, régnant dans la contrée surtout au mois d'Août, nous n'avons jamais senti de l'air vicié.

Les appareils en grès-porcelaine (Fire-clay) **émaillé „Hygieia" et en porcelaine anglaise se sont excellemment tenus** et même (comme cela arrive souvant aux hôtes) malgré un usage peu ménageant, **ils n'ont pas soufferts et ne présentent point de gerçures.** Les robinetteries et armatures nickelées ont admirablement bien gardé leur blancheur éblouissante.

L'installation entière a trouvé l'approbation de tous les hôtes et elle a surtout aidé à augmenter et à améliorer la clientèle.

En ce qui concerne la consommation d'eau, je puis dire que **je m'attendais naturellement à une augmentation considérable pour la nouvelle installation en comparaison avec celle d'autrefois,** où je n'avais que quelques appartements et point de lavabos à eau coulante. **A ma grande satisfaction je dois constater que contre toute attente la consommation d'eau n'a augmenté que peu sensiblement et aussi à cet égard je suis très content.**

Je ne manquerai pas **de vous recommander chaudement** entre mes collègues et de faire ressortir **le principe de vos installations, la bonne qualité des matériaux employés** et **les relations agréables avec votre maison.**

ppon. **J. M. Bernascon**

J. Emundts, Directeur.

Nachdem Sie im vorigen Jahre mein Hôtel mit ca. 250 Zimmern und 60 Appartements **mit einer modernen sanitären Anlage (sämtliche Zimmer mit Waschtischen mit fliessendem Wasser)** eingerichtet haben, habe ich während der vergangenen Saison Gelegenheit gehabt, die Anlage gründlich zu erproben und kann ich darüber folgendes Urteil abgeben:

Es ist mir äusserst angenehm, Ihnen zu bestätigen, **dass alles ausserordentlich gut funktioniert,** ich habe auch nicht die allergeringste Reparatur oder den Ersatz von Dichtungen zu machen brauchen, was für mich **einen grossen Erfolg** bedeutet. **Das verhältnismässig sehr grosse Leitungsnetz für Kalt- und Warmwasser sowie für die Abflussleitung funktioniert absolut geräuschlos.** Das System Ihrer Heisswasserbereitungsanlage gestattet, auch im entferntesten Winkel des Hauses **bei Oeffnen des Warmwasserhahnens sofort warmes Wasser** (ohne Vorlauf von kaltem) in der Temperatur des Boilerwassers zum Ausfluss zu bringen. **Die Ventilationsanlage funktioniert ausgezeichnet** und selbst bei der grössten Hitze, wie sie hauptsächlich im Monat August in der hiesigen Gegend vorhanden war, habe ich nicht die geringste modrige Luft wahrgenommen.

Die Apparate aus „Hygieia" Feuerton sowie die englischen Fayencen haben sich vorzüglich gehalten und selbst (wie das bei den Gästen mehrfach der Fall ist) bei rücksichtsloser Benützung der Apparate, **haben letztere nicht den geringsten Nachteil erlitten noch Glasurrisse erhalten** und die nickelplatierten Armaturen sind wundervoll weiss geblieben.

Die Gesamtanlage hat den Beifall aller Gäste gefunden und hauptsächlich zur Vermehrung und Verbesserung der Clientel beigetragen.

Was den Wasserverbrauch anbetrifft, so habe ich als selbstverständlich erwartet, dass derselbe gegen früher, wo ich nur einige Appartements besass und keine Zimmertoiletten mit fliessendem Wasser, **sich erheblich steigern würde. Zu meiner Befriedigung muss ich konstatieren, dass der Wasserverbrauch gegen alles Erwarten ganz unerheblich gestiegen ist** und **ich auch in dieser Hinsicht ganz zufrieden bin.**

Ich werde nicht verfehlen, **das Prinzip Ihrer Anlagen sowohl, wie die Qualität der Materialien** und **den angenehmen Verkehr mit Ihrer Firma** meinen Kollegen **bestens zu empfehlen.**

Hochachtungsvoll

ppa. **J. M. Bernascon**

gez. **J. Emundts,** Direktor.